

20.12. 4. ADVENTSSONNTAG / 4. ADVENTNA NEDELJA

5. dan božične devetdnevne / der 5. Tag der Weihnachts-Novene

um / ob 10.00 hl. Messe / sv. maša für / za Anton Okorn – 30. dan; Maria Ounitsch (133 / 2009); Maria, Lukas in Albert Ounitsch (396); za Johanno Micheuz (340 / 2008)

Das Jahrbuch der Diözese Gurk ist in der Pfarrkanzlei um € 9,00 erhältlich. Mohorjeve knjige lahko kupite med uradnimi urami v župnišču.

Že danes vas obveščamo, da bomo imeli polnočnico za otroke v četrtek, 24. decembra, ob 16. uri. Župnijska polnočnica pa bo ob 21.30 uri / Schon heute möchte ich darauf hinweisen, dass wir die Christmette für die Kinder am Donnerstag, den 24. Dezember um 16.00 Uhr und die Pfarr-Christmette um 21.30 Uhr feiern werden.

V predprostoru cerkve najdete različne brošure in posamezne liste z različnimi informacijami v zvezi z različnimi predavanji. Vzemite jih prosim, morda se bo kdo izmed vas odločil za katero izmed predavanj.

Im Vorraum der Kirche finden Sie verschiedene Broschüren und einzelne Informationsblätter im Zusammenhang mit verschiedenen Vorträgen. Bitte nehmen Sie sie, vielleicht wird sich ja jemand von Ihnen entscheiden, einen dieser Vorträge zu besuchen.

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas

Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat

Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo

Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135

Internet: www.pfarre-sittersdorf.at oder www.zitaravas.at

E-Mail: kanzlei@pfarre-sittersdorf.at

Rein privat: martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 14.00 bis 16.30 Uhr

Uradne ure vsak četrtek od 14.00 do 16.30 ure

Beichtgelegenheit: Jeden Donnerstag und Samstag eine halbe Stunde vor der Messe. Priložnost za sv. spoved: Vsaki četrtek in vsako soboto pol ure pred mašo.



GÜLTIG: / VELJAVNO:
06.12.2009 – 20.12.2009
ADVENT / ADVENTNI ČAS

Spoštovani farani žitajske fare sv. Helene!

Močno smo že zakorakali v adventni čas. Pred nami sta že druga in tretja adventna nedelja. Čedalje več svetlobe je na adventnem vencu in v naših srcih. Vesel sem tudi, da ste se mnogi odločili prihajati k svitnim mašam. Morda se bo kdo še odločil in prišel k jutranji svitni maši ob 6. uri. Pridite, svitne maše so eden izmed načinom, kako pripraviti svoja srca na Jezusov prihod.

Vsem dragi farani pa naj povem tudi to, da bo naš dolgoletni mežnar, organist in pevovodja Josej Starz praznoval v soboto, 19. decembra 2009, svoj 70. rojstni dan. V ta namen bomo imeli sv. mašo, ki jo bo vodil gospod dekan Peter Sticker, in to v soboto, 19.12.2009, ob 10.30 uri. Hvaležni smo Joseju za njegovo vero, njegovo pripadnost fari sv. Helene in njegovo pripadnost katoliški Cerkvi. V njegovo življenje in življenje njegove družine kličem kot župnijski upravitelj Božji blagoslov, vsi pa mu čestitamo z besedami Aronovega blagoslova: "Blagoslovi te Gospod in te varuj! Razjasni naj Gospod svoj obraz nad teboj in ti bodi milostljiv. Obrne naj Gospod svoje obličje k tebi in ti da mir" 4 Mz 6, 24-26.

Dragi Jozej, Bog te živi!

Martin Horvat
župnijski upravitelj

Geschätzte Angehörige der Pfarre Sittersdorf / St. Helena!

Wir sind recht schnellen Schrittes in die Advent-Zeit hineingegangen. Vor uns befinden sich schon der zweite und dritte Adventsonntag. Sowohl der Adventkranz als auch unser Herz strahlen immer mehr Licht aus. Ich bin sehr froh darüber, dass Sie sich doch in so großer Zahl entschlossen haben, zu den Rorate-Messen zu kommen. Vielleicht kann sich der eine oder andere von Ihnen auch noch entschließen, die Rorate-Messen um 6 Uhr in der Früh mitzufeiern. Ich lade Sie zum Besuch dieser morgendlichen Gottesdienste herzlich ein. Die Teilnahme an der Rorate-Messe ist eine der Möglichkeiten, das Herz und die Seele auf Jesus seine Ankunft vorzubereiten.

Ich möchte Sie, liebe Pfarrangehörige, auch darüber informieren, dass unser langjähriger Messner, Organist und Chorleiter Jozef Starz am 19. Dezember 2009 seinen siebzigsten Geburtstag feiert. Aus diesem Anlass werden wir am Samstag, den 19. Dezember, die Messe am Vormittag um 10,30 Uhr, feiern, die vom Dechant, Herrn KR Peter Sticker, geleitet wird. Wir danken Jozef für seinen Glauben, für seine Zugehörigkeit zur Pfarre der Hl. Helena und seine Zugehörigkeit zur katholischen Kirche. Für sein Leben und das Leben seiner Familie erbitte ich als Pfarrprovisor den Segen Gottes. Wir alle aber möchten ihm gratulieren mit den Segensworten Aarons: „Der Herr segne dich und behüte dich. Der Herr lasse sein Angesicht über dich leuchten und sei dir gnädig. Der Herr wende sein Angesicht dir zu und schenke dir Heil“ 4 Mz 6, 24-26.

*Martin Horvat
Pfarrprovisor*

07.12. Montag der 2. Adventwoche / ponedeljek 2. advetnega tedna
Hl. Ambrosius, Bischof von Mailand, Kirchenlehrer / Ambrož († 397), milanski škof in cerkveni učitelj

08.12. Dienstag der 2. Adventwoche / torek 2. advetnega tedna
HOCHFEST DER OHNE ERBSÜNDE EMPFANGENEN JUNGRAU UND GOTTESMUTTER MARIA / BREZMADEŽNO SPOČETJE DEVICE MARIJA
um / ob 10.00 hl. Messe / sv. maša für / za Leopold Cidaj (389)

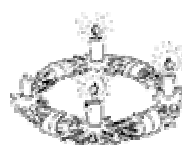
09.12. Mittwoch der 2. Adventwoche / sreda 2. advetnega tedna
um / ob 6.00 hl. Messe / sv. maša, svitna / Rorate für / za Maria Ounitsch (141)

10.12. Donnerstag der 2. Adventwoche / četrtek drugega adventnega tedna
Um / ob 6.00 hl. Messe / sv. maša, svitna / Rorate für / za Josef Schröck (188)

Ab 9.30 Krankenbesuche - bitte melden / obisk bolnikov - prosim javite!

11.12. Freitag der 2. Adventwoche / petek 2. adventnega tedna
Hl. Damasus I., Papst (Papst 366-384) / sv. Damaz I., (papež od 366-384)

12.12. Samstag der 2. Adventwoche / sobota 2. adventnega tedna
Gedenktag Unserer Lieben Frau in Guadalupe / Devica Marija iz Guadalupe v Mehiki
um / ob 17.00 hl. Messe / sv. maša für / za Julijano in Matevža Artač in vse od hiše pomrle (385); za Friedricha Tamegger (386); Justine Kurnik und Stefan Gründl(407); Maria und Josef Plassnig (201); Helga Polaschek und Mathilde Krische (393);



13.12. 3. ADVENTSONNTAG / 3. ADVENTNA NEDELJA

Um / ob 6.00 Rorate / svitna für / za Julijano in Karla Hren in vse od hiše pomrle (364); Pavlo Okorn (365); Uršulo Zablatnik in Barbaro Setz (366); Wouk Eltern und Huss Eltern und Sohn Otto (429)

Nach der Roratemesse sind alle recht herzlich vom Pfarrgemeinderat auf ein Sterzfrühstück in den Pfarrhof eingeladen! / Po svitni vsi lepo povabljeni v župnijski dom na zajtrk z žganci – vabi župnijski svet

14.12. Montag der 3. Adventwoche / ponedeljek 3. advetnega tedna
Hl. Johannes vom Kreuz, Ordenspriester (1542-1591) / sv. Janez od Križa, duhovnik in cerkveni učitelj

15.12. Dienstag der 3. Adventwoche / torek 3. advetnega tedna

16.12. Mittwoch 3. Adventwoche / sreda 3. advetnega tedna
1. dan božične devetdnevnice / der erste Tag der Weihnachts-Novene
Um / ob 6.00 Rorate / svitna für / za Marijo Hafner roj. Rutar (274)

17.12. Donnerstag der 3. Adventwoche / četrtek 3. advetnega tedna
2. dan božične devetdnevnice / der zweite Tag der Weihnachts-Novene
Um / ob 6.00 Rorate / svitna für / za Michael Stangl (300)

18.12. Freitag 3. Adventwoche / petek 3. advetnega tedna
3. dan božične devetdnevnice / der dritte Tag der Weihnachts-Novene

19.12. Samstag der 3. Adventwoche / sobota 3. advetnega tedna
4. dan božične devetdnevnice / der vierte Tag der Weihnachts-Novene
um / ob 10.30 hl. Messe / sv. maša für / v dober namen in za starše Marijo in Jožefa Starz in vse od Vazarjeve hiše pomrle (334); Michael Kampusch und Kampusch Verstorbene (404)
Die Opfer-Sammlung an diesem Samstag und am folgenden Sonntag (20. Dez., 10 Uhr) wird für die Anschaffung eines Keyboards – Sakral-Orgel, die der Kirchenchor benötigt, verwendet werden / To soboto in jutrišnjo nedeljo bo pri maši darovanje za Keyboard – bogoslužne orgle, ki jih cerkveni zbor potrebuje za vsakokratne vaje.

Um / ob 18.00 Uhr / uri Treffen mit den Ministranten im Pfarrhaus / srečanje z ministranti v farovžu